

HECHT® 1028

power tools



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TLUMACZENIE INSTRUKCJI
ORYGINALNEJ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN ROTARY HAMMER

DE BOHRHAMMER

CS VRTACÍ KLADIVO

SK VŔTACIE KLADIVO

PL MŁOT UDAROWO-OBROTOWY

HU FÚRÓKALAPÁCS

EU CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

Please note that all content on the website of HECHT MOTORS s.r.o., i.e., texts, photographs, images, etc., as well as the content of product manuals of HECHT MOTORS s.r.o. (including texts), visuals of HECHT MOTORS s.r.o. products, labels, stickers, promotional items, etc., are the intellectual property of HECHT MOTORS s.r.o. Any use of this content without the consent of HECHT MOTORS s.r.o. is a violation of the rights of HECHT MOTORS s.r.o., and HECHT MOTORS s.r.o. reserves the right to take appropriate legal action against such misuse.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss diese Gebrauchsanleitung übergeben werden. Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

Bitte beachten Sie, dass alle Inhalte auf den Webseiten der Firma HECHT MOTORS s.r.o., d.h. Texte, Fotografien, Bilder usw., sowie die Inhalte der Produktanleitungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o. (einschließlich Texte), Produktvisualisierungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o., Etiketten, Aufkleber, Werbeartikel usw. geistiges Eigentum der Firma HECHT MOTORS s.r.o. sind. Jegliche Nutzung dieser Inhalte ohne Zustimmung der Firma HECHT MOTORS s.r.o. stellt eine Verletzung der Rechte der Firma HECHT MOTORS s.r.o. dar und die Firma HECHT MOTORS s.r.o. behält sich das Recht vor, entsprechende rechtliche Schritte gegen einen solchen Missbrauch einzuleiten.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNIKY VÝSPĚŠNÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud produkt výrobku odpovídá zamyšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uchovávat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejistoty kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialistu na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

Upozorňujeme, že veškerý obsah na webových stránkách spol. HECHT MOTORS s.r.o., tj. texty, fotografie, obrázky atd., dále obsah manuálů k výrobkům spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vč. textů), vizuály výrobků spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítků, samolepek, reklamních predmetů apod. jsou duševním vlastnictvím spol. HECHT MOTORS s.r.o. Jakékoliv využití tohoto obsahu bez souhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT

MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhraňuje právo podniknouti proti takovému zneužití příslušné právní kroky.

SK GRATULIJEME VÁM KU SKVELEJ VOLBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNIKY VÝSPĚŠNÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom ke stálemu vývoju a k nutnosti prispôbovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EU aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak produkt výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uchovávať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasnosti kontaktujte najbližší predajňu HECHT – špecialistu na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Upozorňujeme, že všetok obsah na webových stránkach spol. HECHT MOTORS s.r.o., t.j. texty, fotografie, obrázky atd., ďalej obsah manuálov k výrobkom spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vrátane textov), vizuály výrobkov spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítkov, samolepek, reklamných predmetov a pod. sú duševným vlastníctvom spol. HECHT MOTORS s.r.o. Akékoľvek využitie tohto obsahu bez súhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhradzuje právo podniknúť proti takémuto zneužitiu príslušné právne kroky.

PLI GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądowno. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogą zostać użyte rysunki innego produktu). Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkownik produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcja, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi. W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiliście produkt.

Upewnijcie informujemy, że wszelkie treści na stronach internetowych firmy HECHT MOTORS s.r.o., tj. teksty, fotografie, obrazy itp., a także treści w instrukcjach obsługi produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o. (w tym teksty), wizualizacje produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o., etykiety, naklejki, przedmioty reklamowe itp. są własnością intelektualną firmy HECHT MOTORS s.r.o. Jakiegokolwiek wykorzystanie tych treści bez zgody firmy HECHT MOTORS s.r.o. jest naruszeniem praw firmy HECHT MOTORS s.r.o. i firma HECHT MOTORS s.r.o. zastrzega sobie prawo do podjęcia odpowiednich kroków prawnych przeciwko takiemu nadużyciu.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKÁ TERMÉKÉT.

A folymatoss fejtészt és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelést szűkségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtsunk végre a termékekben. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokra szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciók biztosítottak, és ha a termék rendeltetése és használatra megfelel a vásárlásori elvárásoknak. A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összességéről / összálításával, az használatáról, karbantartásáról, tárolásáról és szállításáról vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatókat, amelyek a termék részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is. Ha későbbi vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kerek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Felhívjuk figyelmét, hogy a HECHT MOTORS s.r.o. weboldalán található összes tartalom, azaz szövegek, fényképek, képek stb., valamint a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek kézikönyveinek tartalma (beleértve a szövegeket), a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek vizuális elemei, címkék, matricák, reklámtárgyak stb. a HECHT MOTORS s.r.o. szellemi tulajdonát képezik. Ezen tartalom bármilyen felhasználása a HECHT MOTORS s.r.o. hozzájárulása nélkül a HECHT MOTORS s.r.o. jogainak megsértését jelenti, és a HECHT MOTORS s.r.o. fenntartja a jogot, hogy az ilyen visszaélések ellen megfelelő jogi lépéseket tegyen.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	6
MACHINE DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE	10
RECOMMENDED ACCESSORIES	11
MANUAL FOR USE	12
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	28
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	29

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLS	4
TECHNISCHE DATEN	6
MASCHINENBESCHREIBUNG	8
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	10
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	11
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	29

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	6
POPIS STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	11
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	28
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	29

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
POPIS STROJA	8
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	10
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	11
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	28
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	29

POLSKI

SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
OPIS URZĄDZENIA	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	10
ZALECANE WYPOSAŻENIE	11
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	28
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	29

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECIFIKÁCIÓ	6
A GÉP RÉSZEI	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	10
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	11
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	28
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	29

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN SK	DE PL	CS HU
The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.	Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung.	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre fragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.	Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind.	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiajte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.	A matricák és biztonsági címkek a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
 General warning sign	Allgemeines Warnzeichen	Obecná výstražná značka
Všeobecné výstražné znamenie	Ogólny znak ostrzegawczy	Általános figyelmeztető jelzőek

EN SK	DE PL	CS HU
 Read the instruction manual. Čítajte návod na obsluhu.	Lesen Sie die Betriebsanleitung Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
 Use eyes and ears protection. Používajte ochranu očí a sluchu.	Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Używać ochronę oczu i sluchu.	Používejte ochranu očí a sluchu. Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
 Use dust mask. Používajte ochrannú masku proti prachu.	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Nosić maskę przeciwpylową.	Noste ochrannou masku proti prachu. Viseljen porvédő maszkot.
 Wear protective gloves! Používajte ochranné rukavice	Tragen Sie Schutzhandschuhe Używać rękawic ochronnych	Používej ochranné rukavice Figyelem! Veszélyes feszültség!
 Voltage Napätie	Spannung Napięcie	Napětí Feszültség
 Motor power Príkon motora	Leistung Pobór mocy silnika	Příkon motoru Motor teljesítményfelvétele
 Engine speed Otáčky bez zatažení	Motordrehzahl Prędkość bez obciążenia	Otáčky motoru A penge fordulatai
 Impact rate Frekvencia príklepov	Schlagfrequenz Szybkość uderu	Frekvence přiklepů Ütésszám
 Drill diameter Priemer vrtáku	Bohrdurchmesser Średnica wiercenia	Průměr vrtáku A fúróhegy átmérője
 Weight Hmotnosť	Gewicht Masa	Hmotnost Tömeg
 Impact drilling Vrtanie s príklepom	Schlagbohren Wiercenie udarowe	Vrtání s přiklepem Ütvefúrás
 Chiseling Sekanie	Meißeln Dłutowanie	Sekání Vésés
 Protection class II Trieda ochrany II	Schutzklasse II Klasa zabezpieczenia II	Třída ochrany II Védelmi osztály II
 Guaranteed sound power level Garantovaná hladina akustického výkonu	Garantierter Niveau der akustischen Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítményszint
 Do not discard electrical appliances with household waste. Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos.
 Product conforms to relevant EU standards. Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
 Identification Article Number Identifikačné číslo výrobku	Identifikation Artikelnummer Identyfikacja numeru artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN SK	DE PL	CS HU	
Rated voltage / Frequency	Nennspannung / Frekventz	Jmenovité napětí / Frekvence	230 V AC / 50 Hz
Menovité napätie / Frekvencia	Napięcie znamionowe / Frekwencja	Névleges feszültség / Frekvencia	
Power	Leistung	Příkon	1050 W
Příkon	Pobór mocy	Teljesítmény	
Protection class	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Trieda ochrany	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Ingress Protection	IP Schutzart	Stupeň krytí	IPX0
Stupeň krytia	Stopień ochrony	A védettség mértéke	
No-load speed / idle speed	Umdrehungen ohne Belastung / Leerumdrehungen	Otáčky bez zatížení / Otáčky naprázdno	700 / min.
Otáčky bez zatažení / Otáčky naprázdno	Obroty bez obciążenia/Obroty na biegu jałowym	Fordulatszám terhelés nélkül / Üresjáratú fordulatszám	
Impact rate	Schlagfrequenz	Frekvence přiklepů	4250 / min.
Frekvencia přiklepov	Szybkość uderu	Ütésszám	
Impact power	Schlagkraft	Energie rázu	4,5 J
Energia úderu	Energia uderzeń	Ütőenergia	
Tool holder	Werkzeughalter	Upnutí nástroje	SDS-PLUS
Upnutie nástroja	Uchwyt narzędzia	Szerszám befogás	
Maximum drill diameter - concrete - metal - wood	Maximaler Durchmesser des Bohrers - für Beton - für Holz	Maximální průměr vrtáku - beton - kov - dřevo	13 mm 30 mm 42 mm
Maximálny priemer vrtáku - betón - kov - drevo	Maksymalna średnica wiertła - beton - metal - drewno	Fúró maximális átmérője -beton -fém -fa	
Recommended grease	Empfohlenes Fett	Doporučené mazivo	HECHT GREASE GX
Odporúčané mazivo	Zalecany smar	Ajánlott kenőanyag	
Weight	Gewicht	Hmotnost	4,5 kg
Hmotnosť	Waga	Tömeg	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Guaranteed sound power level A, L _{WA} d	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, L _{WA} d	Garantovaná hladina akustického výkonu A, L _{WA} d	L_{WA, d} = 104 dB (A);
Garantovaná hladina akustického výkonu A, L _{WA} d	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, L _{WA} d	Garantált hangteljesítményszint A, L _{WA} d	

EN SK	DE PL	CS HU	
EN Declared noise emission value corresponding to EN ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend EN ISO 4871 / CS Deklarovaná hodnota emisí hluku odpovídající EN ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca EN ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca EN ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az EN ISO 4871 szabványnak			
Sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Niveau der akustischen Leistung A, LWAm / Unsicherheit KpA	Hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWAm = 100,8 dB(A); K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu A, LWAm / Neistota KWA	Poziom mocy akustycznej A, LWAm ;/ Niepewność KWA	Hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LPA = 89,8 dB (A); K = dB (A)
Hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy; / Neistota KpA	Poziom emisijnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 60745) by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 11203 DE Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 60745) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 11203 bestimmt CS Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 60745) zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 11203 SK Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN 60745) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 11203 PL Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 60745) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 11203 HU A zajkibocsátási értéket (az EN 60745 szerinti) az EN ISO 3744, EN ISO 11203 vizsgálati eljárással határozták meg			
Vibrations on handle according to norm EN 60745-2-6: 2010 - while drilling into concrete - while chiselling	Vibrationen am Griff nach Norm EN 60745-2-6: 2010 - beim Bohren in Beton - Beim Meißeln	Vibrate na rukojeti dle normy EN 60745-2-6: 2010 - při vrtání do betonu - při sekání	16,245 m/s²; 11,594 m/s²; K = 1,5 m/s²
Vibrácie na rukoväti podľa normy EN 60745-2-6: 2010 - pri vrtaní do betónu - pri sekání	Drgania na uchwytych zgodnie z normą EN 60745-2-6: 2010 - podczas wiercenia w betonie - podczas dłutowania	Vibráció a markolaton az EN 60745-2-6: 2010 szabvány szerinti - fúrás betonban - véséskor	
EN - The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another. The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure WARNING - vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined. - safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time). DE - Der deklarierte Gesamtvibrationswert (die Werte) und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission wurden durch Standardprüfmethoden bestimmt und können zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtwert (die Gesamtwerte) der Vibration und der deklarierte Wert (die Werte) der Lärmemission können zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden. WARNUNG - die Emission von Vibrationen und Lärm während der tatsächlichen Benutzung des Geräts kann sich von den deklarierten Werten unterscheiden, in Abhängigkeit von der Art, auf welche das Gerät benutzt wird, insbesondere von der Art der Bearbeitung des Werkstücks. - es ist nötig, Sicherheitsmessungen zur Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, welche auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (mit allen Teilen des Arbeitszyklus ist zu rechnen, wie die Zeit, nach welcher das Gerät ausgeschaltet wird und in welcher es im Leerlauf läuft, neben der Zeit des Betriebs). CS - Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrací a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice. VÝSTRAHA - emise vibrací a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku. - je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě času spuštění). SK - Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície. VÝSTRAHA - emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku. - je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).			

EN	DE	CS
SK	PL	HU

PL - Deklarowana łączna wartość (wartości) vibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym.

Deklarowaną łączną wartość (wartości) vibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narzędzia.

OSTRZEŻENIE

- emisja vibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narzędzia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomienia).

HU - A feltüntetett teljes rezgésértékét és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésértékét és a deklarált zajkibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

FIGYELMEZTETÉS!

- a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során elérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmbe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

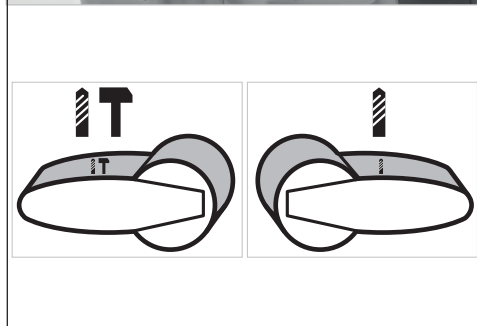
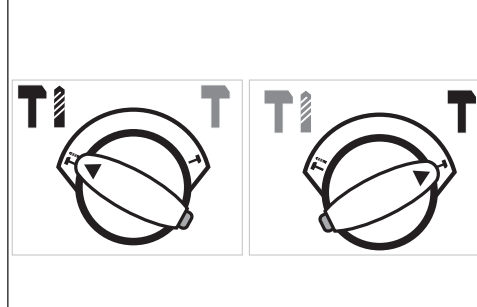
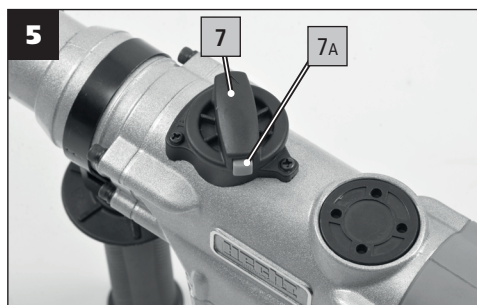
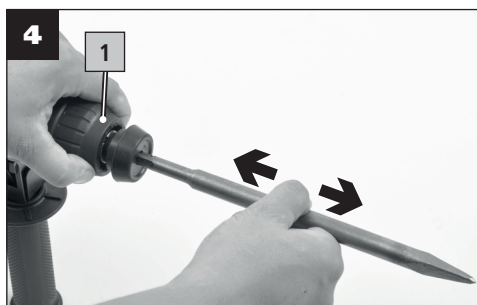
 The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. /  Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. /  Výrobce si vyhraňuje právo na tiskové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. /  Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. /  Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. /  A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

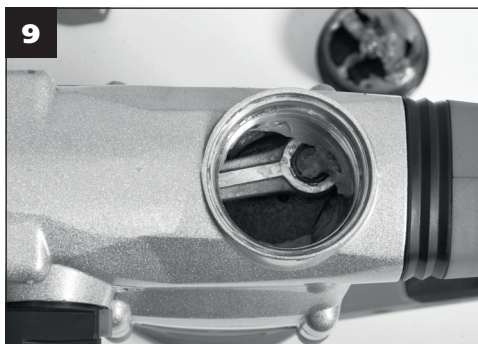
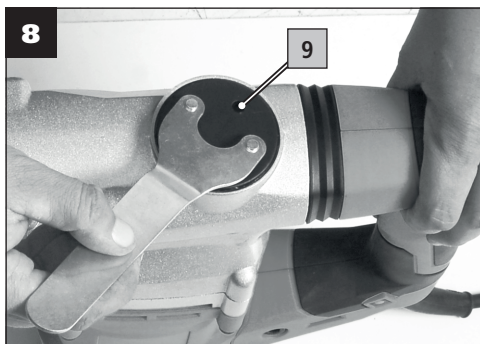
MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI



	EN SK	DE PL	CS HU
1	SDS+ quick-release chuck	Schnellspannfutter SDS+	SDS+ rychloupínací skličidlo
	Rýchlopínacie skľučovadlo SDS+	uchwyt szybkoszaciskowy SDS+	SDS+ gyorskioldó tokmány
2	Handle	Handgriff	Rukojeť
	Rukoväť	Uchwyt	Fogantyú
3	Additional handle	Zusatzhandgriffs	Přídavná rukojeť
	Přídavná rukoväť	Uchwyt dodatkowy	Segédfogantyú
3A	Auxiliary handle sleeve	Muffe des Zusatzhandgriffs	Objímka přídavné rukojeti
	Objímka prídavnej rukováte	Obejma uchwytu dodatkowego	Segédfogantyú hüvelye
4	ON/OFF switch	Ein / Aus-Schalter	Spínač ON / OFF
	Spínač ON / OFF	Przełącznik ON / OFF	ON / OFF kapcsoló
5	Vent holes	Belüftungsöffnungen	Větrací otvory
	Vetracie otvory	Otwory wentylacyjne	Szellőzőnyílások
6	Power cord	Netzkabel	Přívodní kabel
	Prívodný kábel	Kabel zasilający	Tápkábel
7	Rotation on/off switch	Schalten für das Einschalten/ Ausschalten des Schlagbohrers.	Přepínač pro ZAPNUTÍ/zastavení otáčení
	Prepínač pre zapnutie/vypnutie otáčania	Przełącznik włączenia/wyłączenia obrotów	Forgás be- kikapcsoló gombja
7A	Locking button of the rotation stop switch	Arretierungstaste des Schalters für die Einstellung der Drehzahl	Aretační tlačítko přepínače pro zastavení otáčení
	Aretačné tlačidlo prepínača pre zastavenie otáčania	Przycisk blokujący przełącznika do zatrzymania obracania	A forgásleállítás kapcsoló reteszológombja
8	Hammer on/off switch	Schalten für das Einschalten/ Ausschalten des Schlagbohrers	Přepínač pro zapnutí/zastavení příklepu
	Prepínač pre zapnutie/vypnutie priklepu	Przełącznik włączenia/wyłączenia udaru	Útés funkció- és kikapcsoló gombja
9	Cover of the lubricant tank	Deckel des Schmierstoffbehälters	Kryt zásobníku maziva
	Kryt zásobníku maziva	Pokrywa zbiorniczka smaru	Kenőanyag tartály burkolata
10	Work tool	Arbeitswerkzeug	Pracovní nástroj
	Pracovný nástroj	Przyrząd roboczy	Munkaeszköz
11	SDS point chisel	SDS Spitzmeißel	SDS špičatý sekáč
	SDS špičatý sekáč	Szpicak SDS	SDS hegyes véső
12	SDS drill	SDS bohrer	SDS vrták
	SDS vrták	Wiertło SDS	SDS fúróhegy

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘĆ / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**



HECHT 120153

- CABLE 20 M
- VERLÄNGERUNGSKABEL 20 METER
- KABEL 20 M
- KÁBEL 20 M
- KABEL 20 M
- 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



HECHT GREASE GX

- PLASTIC LUBRICANT
- PLASTISCHES SCHMIERMITTEL
- PLASTICKÉ MAZIVO
- PLASTICKÉ MAZIVO
- SMAR
- KENŐZSÍR



CONTENT

SAFETY SYMBOLS	4
SPECIFICATIONS	6
MACHINE DESCRIPTION	8
ILLUSTRATED GUIDE	10
RECOMMENDED ACCESSORIES	11
CONDITIONS OF USE	13
TRAINING	13
SAFETY INSTRUCTIONS	14
WORK AREA SAFETY	14
ELECTRICAL SAFETY	14
PERSONAL SAFETY	15
POWER TOOL USE AND CARE	15
DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS	16
ELECTRICAL REQUIREMENTS	16
PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID	17
RESIDUAL RISKS	17
UNPACKING	18
ASSEMBLY AND PUTTING INTO OPERATION	18
ATTACHABLE HANDLE	19
OPERATION	20
SETTINGS	20
HAMMER ON/OFF SWITCH	21
SWITCHING ON/OFF	21
TIPS FOR WORKING	21
MAINTENANCE AND STORAGE	23
CLEANING	24
GEAR LUBRICATION	24
STORAGE	25
TRANSPORT	25
TROUBLESHOOTING	25
SERVICING	26
DISPOSAL	26
GUARANTEE OF THE PRODUCT	26
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	28
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	29

Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

⚠ WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

⚠ CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

❗ | Important message.

i | Note: *It provides helpful information.*

CONDITIONS OF USE

WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!

This product is exclusively intended for the use:

- for private use only
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual
- unprofessionally repaired or modified the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.
- is used for trade, craft or industrial use, we do not accept any liability. HECHT products were not designed for use in these or comparable conditions.

 **The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!**

Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.

TRAINING

 **All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.**

- Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions. Local regulations may specify an age limit of the operator.
- This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how to use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.
- Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Know your tool. Read owner's manual carefully. Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool. Familiarise yourself with the controls on the machine and how to use them.**
- Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- An inattention during work may result in loss of control over the machine.

WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

The term "work tool" in all the following instructions means a tool that a workpiece or material (e.g. a chisel) is machined with a power tool.

WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not connect a damaged cable or touch the damaged cable before disconnecting from the network. This can cause an electric shock. In case of damage to the supply, have it replaced by an authorized service centre. This prevents a dangerous situation.
- Use only extension cables with sufficient section, which are approved for this purpose and labelled accordingly.
- Cable drum before using completely unwind.

i **Note:** *It is good to have the extension cable in a distinctive colour in order to not to overlook, cross, cut through or trip over it.*

PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Prolonged use can lead to blood circulation disorders to the hands due to vibration. These symptoms may be even more pronounced at low temperatures and/or excessive grip on the handles. However, you can extend the time of use using suitable gloves or taking regular breaks. Take regular work breaks and limit the daily amount of exposure to vibration.

POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Avoid placing any objects on the product, especially flammable, electrically conductive objects or objects containing liquids.
- Do not throw any object into the product, especially metal and flammable objects. Prevent spontaneous fall of small objects into the product.

- Never use brute force.
- Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting tool may come into contact with concealed power cables. Contact between the cutting tool and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- When working with impact drill, use ear defenders. Exposure to noise might cause loss of hearing.
- Use additional handle supplied with the tool. Loss of control might cause injury.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.

RECOMMENDATIONS FOR PROTECTION CLASS II MACHINES

- Machines should be powered via a current protector (RCD) having a tripping current of not more than 30 mA

EXTENSION LEAD

- Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.
- Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.

Minimum cross-sections of the e fully developed extension cord:

up to 6 A including: > 0.75 mm ²	up to 10 A including: > 1.0 mm ²	up to 16 A including: > 1.5 mm ²
---	---	---

Maximum cable length in relation to the cross section

Cable cross section (mm ²)	0,75	1	1,5	2,5
Maximum possible length (m)	30	40	60	100

- The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.
- Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

PERSONAL PROTECTION AND FIRST AID

Note - we recommend always having:

- A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- **Accompaniment familiar with the principles of first aid.**

! Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!

- Always follow the principles of first aid in case of any injuries.
- If there is a cut, cover the wound with a clean bandage (fabric) and press down firmly to stop the bleeding.
- If the skin is burnt, avoid further exposure to the source of burns first. Cool the injured areas of smaller extent with water of preferably about 4-8 °C. Do not put ointments, creams or dusting powders on the affected area. The best way is to use a wet compress, for example a handkerchief or a towel. Then secure the sterile cover and, if necessary, seek medical attention.
- If persons with circulatory problems are often exposed to excessive vibration, they may experience injury to blood vessels or their nervous system. The vibrations may cause the following symptoms appear on fingers, hands or wrists: numbness, itching, pain, tingling, changes in skin colour or of the skin itself. If any of these symptoms occur, consult a doctor.
- When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to **TURN THE POWER OFF FIRST** using any possible way. Subsequently **CALL AN AMBULANCE** or other professional service, and then **PROVIDE FIRST AID!** Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.

IN CASE OF FIRE:

- If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off and move away to safety.
- To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron).
- **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

RESIDUAL RISKS

Even if the tool is used exactly as instructed, it isn't possible to rule out all the risks associated with operation. These additional, residual risks may result from the tool design and the operator.

- Electrical hazard caused by touch with live parts (direct contact) or with parts, which came under a voltage due to failure of the device (indirect contact).
- Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- Hazards caused by contact with and/or inhaling harmful liquids, gases, vapours, smoke, dust and/or their inhalation.
- Dangers created by neglecting ergonomic principles when using the machine (such as dangers due to unhealthy body position, excessive overload, unnatural holding), related to the handle design or machine balance.

EN

- Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of motor revs caused by defect/failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- Dangers caused by impossibility to stop the machine in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of motor shut down device.
- Dangers caused by defect of machine control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- Danger due to splashing or spilling liquids.
- Mechanical hazards caused by chiselling and ejection
- Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").

DE

CS

WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician and the manufacturer.

SK

UNPACKING

- Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- **If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!**
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.

PL

HU

PACKAGE CONTENTS (FIG. 2)

1x electric hammer, 1x attachable handle, 2x chisel, 3x drill, 1x lubricant, 1x manual for use

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

ASSEMBLY AND PUTTING INTO OPERATION

WARNING!

Before assembly, make sure that the tool is switched off and unplugged. Wait till all moving parts are completely stopped.

ATTACHABLE HANDLE

(FIG. 3)



CAUTION!

Never use the impact drill without the attachable handle. Before any work, make sure the handle is tightened. Losing control of the machine can cause injuries.

The additional handle enables you to achieve better stability whilst using the impact drill. It is intended for both- right-and left-handed people.

1. Turn the grip [3] counterclockwise until you can slide the side handle onto the front of the tool.
2. Place the sleeve [3A] of auxiliary handle on the front part of the tool.
3. Then turn the attachable handle to the position which you could handle best.
4. Tighten the side handle by turning the grip clockwise.[3]

The tool is equipped with an SDS+ quick-release chuck, which allows easy and quick insertion of common SDS+ work tools.

CHUCK FUNCTION DESCRIPTION, WORK TOOL LUBRICATION (DRILL, CHISEL)

- In a conventional drill, the drill is held in the chuck when drilling by tightening the chuck collets and MUST NOT slip.
- This is different with the SDS quick-release chuck. There are grooves on the work tool. The tool slides into the chuck first through these grooves. By turning the chuck, two balls snap into both sides of the terminated tool grooves. Therefore, the work tool is clamped by the balls in the rotating direction, but the forward / backward direction is free in the range of the tool's groove. You can test whether the work tool is clamped correctly by pulling it. When a tool is secured correctly in the tool, the chuck moves completely freely forwards and backwards. If the tool rubs, it must be removed, cleaned and lubricated. If the tool is loose in the chuck, it is incorrectly secured or defective.

i **Note:** Tool lubrication is also necessary due to the afore-mentioned balls. They can cause the tool to "bite" and therefore cannot be removed. There are special lubricants for SDS drills in the sales network, but these lubricants are intended primarily for professional and craft use, and the price of these lubricants is based on this. For a hammer in the hobby class, it is possible to use any common Vaseline suitable for bearings and similar purposes.

Lubrication frequency

It can be said very briefly and simply. Keep the SDS tool greasy "just fine".

Vaseline must not run out of the chuck. And vice versa. The tool must not be dry because otherwise the chuck is in danger.

INSERTING A WORK TOOL (DRILL, CHISEL)

(FIG.4).

Each type of material requires a different type of accessories. Select a suitable accessory. Please inform yourself before working, otherwise you might cause damages on the tool.

EN

Before cleaning, always clean the SDS work tool and lightly lubricate the shaft, then lubricate it with a suitable lubricant (see Lubricating the work tool).

1. Pull the SDS chuck locking sleeve **[1]** by hand towards the tool body.
2. Insert the work tool into the SDS quick-release chuck so that the tool fits freely into the chuck. The notches on the tool must be turned correctly so that the counterparts can be held in the quick-release chuck.
3. Push the SDS chuck locking sleeve back and forward. Make sure that the inserted accessories are firmly in place **[5] (Fig.4)**.
4. Make one or more short test holes (drill) or jams (hammer). After stopping the tool completely, make sure that the inserted work tool is firmly attached.

DE

REMOVING THE WORK TOOL



CAUTION!

The chuck and work tool can become extremely hot during work. *When replacing the work tool, use heat-resistant protective work gloves or change the only tool after it has cooled down.* **DANGER OF BURNS!**

CS

1. Pull the locking mechanism of SDS drill chuck back with your hand.
2. The accessory can now be taken out of the SDS drill chuck.
3. Push the locking mechanism of SDS drill chuck forward again.

SK

GEAR LUBRICATION

- !** Grease must be added to this tool - see chapter "MAINTENANCE AND STORAGE / Gear lubrication".

PL

OPERATION

SETTINGS

- !** The tool must be switched off before any changes to the position of the switches. Do not handle with the switches while the tool is running.

HU



CAUTION!

Never use chisels in drilling mode. The chisel could get stuck in the material and the tool would start rotating.

- !** The tool must first reach the minimum operating temperature for the hammer to run at full power. Therefore, immediately after starting, do lighter work or leave the tool running idle.

ROTATION ON/OFF SWITCH

(FIG. 5)

(Transmission control)

- Press and hold the locking button of the rotation stop switch **[7A]** and turn the switch **[7]** to the desired position.

HAMMER ON/OFF SWITCH

(FIG. 6)

- Use the operating mode switch [8] to select operation “with hammer” or “without hammered”.

SETTING COMBINATIONS

TYPE OF WORK	MATERIAL	ROTARY SWITCH FOR ROTATION STOP FACILITY	ROTARY SWITCH FOR HAMMER STOP FACILITY
Drilling	wood, metal, plastics		
Impact drilling Use a tungsten-carbide tipped bit.	concrete, masonry, bricks		
Chiseling Use a point chisel, flat chisel, etc.	concrete, masonry, bricks		

SWITCHING ON/OFF

(FIG. 7)

1. Insert a suitable work tool into the tool chuck.
2. Connect the power plug to a designated outlet.
3. Set the working mode.
4. Press and hold the ON/OFF switch [4] to switch the machine on.
5. To switch the machine off, release the ON/OFF switch [4].

DUST CAP

- Use the dust cap - if included - to prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations.
- Slide the dust cap device over the drill bit before carrying out any hammer drilling vertically above your head.

TIPS FOR WORKING

! When working, do not apply too much pressure on the tool and work tool. Excessive pressure on the tool always leads to an unnecessary load on the motor, and in extreme cases to permanent damage due to improper handling. Excessive pressure also causes the tip of the tool tips to be prematurely blunted. Always guide the pressure in the longitudinal axis of the tool.

- Check the work tool's condition, not only before starting work, but also during work. The tool must always be sharp.
- Always hold the tool with both hands! Never work by holding tools in one hand. Stand firm and secure when working, never stretch out.

- !** Coat the bit shaft with a small amount of bit lubricant. This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

CHISELING

- Set the rotation on/off switch to the "rotation off" position.
- Set the hammer on/off switch to the "with hammer" position.
- Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

DRILLING

- Always use the appropriate drill bit for the particular type of material you're working with.
- In general, the larger the drill bit, the lower the speed.
- When drilling holes with a larger diameter, it's always advisable to pre-drill them with a smaller drill bit. This doesn't apply for drilling wood!
- Avoid drilling material that may contain hidden nails or other objects that may break or blunt the drill.
- Always secure small workpieces in a vice or similar fasteners.
- Hold the tool firmly and be particularly careful when the drill passes through the drilled material. At the same time, reduce the pressure that you apply on the tool.
- If you want to drill holes in hard material such as steel, stone, tiles, pre-drill them with a smaller diameter drill bit.

DRILLING IN CONCRETE AND MASONRY

- Set the rotary on/off switch to the "rotary drilling" position.
- Set the hammer on/off switch to the "with hammer" position.
- Always use carbide drill bits and a high speed setting for drilling into masonry and concrete.

DRILLING TILES

- Set the rotary on/off switch to the "rotary drilling" position.
- At first, tap the place to be drilled gently with a punch so that the glass, glazed layer breaks through.
- To drill the tile, first set the hammer on/off switch to the "without hammer" position and drill the tile.
- After the drill passes through the tile, switch to hammer drilling mode and drill the wall.
- Do not use a hammer drilling when drilling tiles on plasterboards!

DRILLING IN WOOD

- Set the rotary on/off switch to the "rotary drilling" position.
- Set the hammer on/off switch to the "without hammer" position.
- **Don't use the hammer-drill.**
- **Only use drill bits for wood.**
- When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.
- Use a block of wood to back up workpieces that may splinter.
- Use spade bits when drilling large diameter holes in wood.

DRILLING IN METAL/STEEL

- Set the rotary on/off switch to the "rotary drilling" position.
- Set the hammer on/off switch to the "without hammer" position.

- **Don't use the hammer-drill.**

- After marking, always tap the place where you want to drill the hole and insert the drill bit into the socket. Drilling will be more accurate and you'll prevent the drill from sliding over the material.
- Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are aluminium and brass which should be drilled dry.

MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Before carrying out maintenance work, switch the tool off with the switch, wait until all moving parts have come to a complete stop and disconnect it from the power supply by pulling the plug out of the socket!

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

CLEANING



CAUTION!

Never spray the product with water or expose it to water. In any case, do not wash by water the parts of machine, which are not intended for it.

! | Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.

GEAR LUBRICATION

Before each use of the tool, make sure that there is enough of lubricant in the gearbox. Insufficient amount of lubricant in the gearbox damages the gears. Make sure no impurities get to the gearbox as they could damage the gears.

1. Use a key (if it is a part of the package) or a suitable tool (e. g. needle-nose pliers) to unscrew the cover of the lubricant tank **[9] (FIG. 8)**.
2. Check the amount of lubricant in the gearbox **(FIG. 9)**.
3. There should be enough of lubricant in the gearbox so all of the gears are fully immersed in lubricant.
4. If there is less lubricant in the tank than it should be, fill up the tank with the appropriate lubricant to the bottom edge of the neck of the tank.
5. Screw the grease cap back into the tool and tighten it.

i | **Note:** *Normal grease for lubrication of rolling bearings with medium to high load can be used. Consult a specialist when buying the grease. It is included for the first filling.*



CAUTION!

Never turn the machine on with the grease cap opened! Always screw the grease cap into the tool carefully first.

CARBON BRUSHES

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a authorized service centre. Replacing the carbon brushes is associated with the necessary overall control of the tool.

! | Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a authorized service centre.

STORAGE

- Store the machine out of reach of children.
- Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- Allow let the machine to cool down before storage.
- Do not store the machine a long time in direct sunlight.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- Use the original packaging to storage whenever possible.
- Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

TROUBLESHOOTING

CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

Problem	Probable Cause	Corrective Action
Excessive vibration	Screws or parts of the machine are loose.	Tighten all screws.
	The power tool or tool is not correctly mounted	Check and mount the tool correctly
	The work piece is not properly supported.	Secure the workpiece (for example on a workbench).
Motor not running.	No electricity comes to the machine.	Check cable, plug, socket and fuse.
	The motor is overloaded or overheated	Allow the tool to cool down and then try it again
No hammering action	The power tool is too cold	Allow the power tool to warm up to the minimum operating temperature.

SERVICING

- Repairs to the power tools should be carried out by a qualified person using identical replacement parts. *In this way, the same level of safety of the power tool as before repair will be ensured.*
- We recommend that repairs are exclusively entrusted to an authorised service centre.
- For technical assistance, repair or to order original spare parts, we recommend that you always contact the nearest HECHT authorised service centre.
- Information on service locations can be found at www.hecht.cz or on the customer support line

SPARE PARTS

- When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at www.hecht.cz

DISPOSAL



- According to Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- By ensuring proper disposal of this product after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.

Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health. Improper waste disposal also exposes you to the possibility of penalties.

- **Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.**
- Contact your local authorities or collection yards for details.
- **HECHT** services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

GUARANTEE OF THE PRODUCT

- For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for **24 months from receipt**.
- For **corporate, commercial, municipal and other than private use** we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.

- Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, ...).
- From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.
- Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.

EN**DE****CS****SK****PL****HU**

**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése *	
EN Model * / CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnev), cím *	
EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty. CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom	
EN * fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki	
EN Buyer's signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczęćka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása *
CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz , servis@hecht.cz HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07, www.hecht.sk , reklamacie@hecht.sk HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141, www.hechtpolska.pl , info@hechtpolska.pl HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu , szerviz@hecht.hu	

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

EN We, the manufacturer of this equipment and the holder of technical documentation / **DE** Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / **PL** My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / **HU** Mi, az említett berendezés gyártója és a.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / **DE** , erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist.

/ **CS** na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / **SK** na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. / **PL** deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. / **HU** műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek.

EN Product / **DE** Produkt / **CS** Produkt / **SK** Produkt / **PL** Produkt / **HU** Termék

EN ROTARY HAMMER / **DE** BOHRHAMMER / **CS** VRTACÍ KLADIVO / **SK** VŔTACIE KLADIVO / **PL** MŁOT UDAROWO-OBROTOWY / **HU** FŰRŐKALAPÁCS

EN Trade name and type / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1028

EN Model / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

Z1C-DS-25A-3

EN Serial number / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

202300001 - 202399999, 202400001 - 202499999, 202500001 - 202599999, 202600001 - 202699999

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / **DE** Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet. / **CS** Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / **SK** Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / **PL** W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / **HU** A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak.

2006/42/EC # EN 62841-1:2015+A11:2022; EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020 # 2266AS12ZDS47943 2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 # 1166AB01ZDE4821-N11 2000/14/EC & 2005/88/EC # ISO 3744 # ZDS-ESH-P22111949 2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6623)268-1453

EN Guaranteed sound power level / **DE** Garantiertes Niveau der akustischen Leistung / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA,d = 104 dB (A)

EN This declaration of conformity was issued on the basis of certificates and measurement protocols of the companies: **DE** Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben: **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti: **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátov a meracích protokolov spoločnosti: **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatów i protokołów pomiarowych firmy: **HU** Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot az alábbiakban feltüntetett cég tanúsítványai és mérési jegyzőkönyvei alapján állították ki:

LCIE CHINA COMPANY LIMITED , Building 4, No.518, Xin Zhuan Road, CaoHejing Songjiang High-Tech Park, Shanghai, P.R.China;
Bureau Veritas, Consumer Products Services Division (Shanghai), No 168, Gunghua Road, Zhuanqiao Town, Minhang, Shanghai, P.R.China, 201108

EN We confirm hereby that - this product, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations / **DE** Wir bestätigen, dass - die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten / **CS** Potvrzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů / **SK** Potvrdzujeme, že - tento produkt, definovaný uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcem určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov / **PL** Oświadczamy, że - niniejsze produkt, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów / **HU** Igazoljuk, hogy: - a jelen termék megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

EN In Prague on / **DE** In Prag von / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

2. 10. 2023

EN The person empowered to draw up the Declaration of Conformity on behalf of the manufacturer / **DE** Person, die zur Ausstellung dieser Konformitätserklärung im Namen des Herstellers berechtigt ist / **CS** Osoba oprávněná vypracovat jménem výrobce Prohlášení o shodě / **SK** Osoba oprávnená vypracovať v mene výrobcu Vyhlásenie o zhode / **PL** Osoba upoważniona do sporządzenia Deklaracji zgodności w imieniu producenta / **HU** A gyártó képviselője nevében a Megfelelőségi nyilatkozat elkészítésére jogosult személy

Michal Braxatoris

EN Title: Certification Officer / **DE** Position: Zertifizierungsbeauftragter / **CS** Funkce: Certifikační referent / **SK** Funkcia: Certifikačný referent / **PL** Stanowisko: Urzędnik ds. Certyfikacji / **HU** Beosztás: Minőségbiztosítási referens



www.hecht.cz

IAN: 907071

KK-0110025 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuție a servis / Distribuția a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó / Service și Distribuție

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákóczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • www.hecht.ro